

Carta xi catsingatju San Pablo xi cafahatsja Tito

¹ Ngahan Pablo, sacuaha ngu mosu hndixahan tsëhë Nina ngahan, hacuaha apóstol tsëhë Jesucristu ngahan.

Jesucristu casuaxa me ngahan xi cuisécoo rë xuta xi cavaxijinñi Nina, cojo sa xi cumacjain rë me tsëhë Jesucristu, hacuaha cojo tsëhë xi cumachaya rë me cjuaquixi rë Nina hane ndaja tsejen xi má me tsëhë Nina.

² Jercu vetahan tacun xi sacú naja cjuahñu xatsë, tsëhë xi cuatjin cachja Nina hisca hya xi chaja sa cuma ngasunhndë. Hacuaha Nina ne, vindachaain me cojo cjua rë me.

³ Quihndë ne, jercu nixtin rë xi casua me camachaya naja tsëhë cjua rë me. Ngahan ne, casatëxa ná xi suá cumachaya rë xuta tsëhë cjua vëhë, tsëhë xi Nina xi vaxëtje naja ne, cuatjin cavitëxa me.

⁴ Tito, tsihindu ri carta vihi, ngaye xi sacuaha quihndi naha ngaye, tsëhë xi tangun mangutacun cojo Jesucristu. Nina Nahmi naja cojo Jesucristu xi vaxëtje naja ne, catisua ri me cjuandaja cjuajeya.

Xa xi sahmi Tito ngajan distritu Creta

⁵ Cavejñá ri hiscan distritu Creta, cojo sa xi ngaye nihñichihin yëjë xi caviyuju vasen, hacuaha cojo sa xi tehe xa ngu jo xuta xi cumatitjun me tsëhë yungun tsëhë jima ngu nandya sacuahatjin cavitëxa ri.

⁶ Xuta xi cuatjin tehe xa rë me ne, meje rë xi jercu tyjahi xahasen rë me, hacuaha ngu ni chjuun rë xingu xingu me. Hacuaha meje rë xi quihndi rë me ne, ladu rë Jesucristu me, hacuaha xi tsajin cjua rë me xi choho sahmi me o sa xi vihndiin me.

⁷ Cuatjin meje rë, tsëhë xi xuta xi matitjun me sacuaha obispo ngajñi rë xuta rë yungun ne, me vëhë fahacuenda me tsëhë ngu tsé ngu xtí tsëhë Nina. Vëhë xi meje rë xi jercu tyjahi xahasen rë me. Mijí rë xi xta me, mijí rë xi ngutjen ma xti rë me, mijí rë xi cha chihi me, mijí rë xi hngacacun me, mijí rë xi jercu vetahacacun me tujún xi sacu rë me ngajñi rë ngu cjuandacha cojo xicjin me.

⁸ Xi meje rë ne, xuta xi cumatitjun me jan ne, tjin rë me cjuandaja cojo xuta hincha ndiya, hatuxa sahmi me cjuandaja, yehe cacun me, tsajin jyé rë me, hacuaha jiya me ndiya rë Nina, hacuaha jercu yehe xahasen rë me.

⁹ Hacuaha meje rë xi cuetaha me yojo rë me tsëhë cjua xi cjuaquixi xi ha camá rë me, cojo sa xi cuma cueya me xahasen rë xingu xingu sa xuta cjuachacun xi cjuaquixi, hacuaha cojo sa xi cuma sahmi me xi cuijnecacun xuta xi chjataha me tsëhë cjuachacun vëhë.

¹⁰ Meje rë xi xuta xi cuacun vë ne, tsëhë xi jercu tjin xuta xi vihndiin me tsëhë xutaxa rë yungun ne, jercu tjin xuta xi tujyë visiajmi me, jercu tjin xuta xi vindacha. Hatuxa ngajñi rë xuta tjë rë Israel xi cavisehen ladu tsëhë Jesucristu ne, jercu tjin xuta xi cuacun vë.

¹¹ Sahmi ngu jyë xi nihña xi hindë cuichjaain me, tsëhë xi tsingquetsun me cjuatacun rë xuta tsëhë

yějē ngu ndihya. Cuatjin sahmi me hya xi vicuya me ngu cjua xi hisca mijí rē xi cuatjin cuicuya me. Hane cuatjin sahmi me, cojo sa xi sacú rē me tujún ngajñi rē ngu cjuandacha.

¹² Ngu profeta tsēhē distritu Creta ne, ha suvá me vēhē xi cachja me tsēhē xuta rē nangui rē me cuitjin: Yějē ni xuta Creta ne, hatuxa ndacha me, jercu chu me, jercu vatjutaha jinē me, hacuaha jercu tsēhē me. Cuatjin cachja me.

¹³ Hane jercu quixi xi cachja me. Vēhē xi hñu nojetehe rē me, cojo sa xi ndaja cumacjain rē me cjuachacun,

¹⁴ hacuaha cojo sa xi cuetaharcuaain me tsēhē cuentu tsēhē xuta tjē rē Israel o sa xi cjua xi vitexa xuta xi tsindeya me cojo cjuandacha cjua xi cjuaquixi.

¹⁵ Me xi tyjahi cjuatacun rē ne, tsajin mé xi tsavi xi cuma rē me. Peru me xi macjaain rē cjuachacun ne, tsajin mé xi tsaviin xi cuma rē me ta hisca cjuatacun cojo xahasen rē me ne, ha camachocun.

¹⁶ Chja me xi vēē me Nina, peru yějē ni xi sahmi me ne, tsingacun me xi quixiin. Xuta xi cuatjin cun ne, sahmi xi choho vēē Nina me. Hatuxa vihndiin me, hane machjiriin me xi sahmi me cjuandaja.

2

Cjuachacun xi cjuaquixi

¹ Cjua xi noje ne, meje rē xi matangun cojo cjuachacun xi cjuaquixi.

² Tinoje cojo yějē ni xihin changá, hacuiin tsingatjutaha me xi cuihi me o sa xi sinē me, hacuaha

meje rë xi cuma chjahárcun rë me, meje rë xi yehe cacun me. Meje rë xi ndaja cumangucacun me cojo Nina, hacuaha ndaja tjin rë me cjuahmutacun, hacuaha ndaja scaa rë me tu mé ni cjuacjintacun.

³ Hacuanitjin ni tinoje cojo yějë ni yachjin changá ne, meje rë xi jeya me, hacuaha mijí rë xi ndesu me, hacuaha mijí rë xi cuetaha me yojo rë me vinu. Meje rë xi cuicuya me yějë ni xi ndaja.

⁴ Meje rë xi cuicuya me yějë yachjin xi hitsë ni chuva nu rë ta meje rë xi tsihmucacun me xihin rë me cojo quihndi rë me,

⁵ hacuaha xi yehe cacun me, tyjahi xahasen rë me, hacuaha xi ndaja cjuahacuenda me cahntsua ndava me, hacuaha xi ndaja me, hacuaha xi cuihndë me tsëhë xihin rë me. Cuatjin meje rë xi cuicuya na me, cojo sa xi tsajin yo choho cuichja tsëhë cjuarë Nina.

⁶ Hacuaha ni tjin ni tinoje cojo yějë ni xuta xi xihin xi hitsë ni chúva nu rë ta hacuaha meje rë xi yehe cacun me.

⁷ Hacuaha ngaye sove tejñi ntsacu tsëhë cjuandaja. Hane hya xi cuicoye ne, meje rë xi jercu tyjahi cjuatacun riji, hacuiin xcuehyu cuinoje ta

⁸ suvá cjuarë xi ndaja, xi tsajin yo cuma cuichjataha tsëhë. Cuatjin meje rë, cojo sa xi xuta condra riji ne, cuma sava rë me, tsëhë xi tsajin mé xi choho cuichja me tsajan.

⁹ Tinoje cojo mosu hndixahan ne, meje rë xi cuihndë me tsëhë yějë cjuarë xi cuichja nai rë me. Meje rë xi ndaja me, hacuiin choho cjuayangui me tsëhë nai rë me.

¹⁰ Mijí rë xi tsichëjë me ta meje rë xi tsingacun me xi cuma cumangutacun cojo rë me. Cuatjin meje rë xi sahmi me, cojo sa xi yëjë xuta ne, cumachaya rë me xi jercu ndajyihí cjuachacun rë Nina, me xi vaxëtje naja.

¹¹ Nina ne, catsingacun me cjuandaja rë me, hane cjuandaja vë ne, hacui xi cuaxëtje naja ngayejen ni xuta.

¹² Hacuaha cjuandaja vëhë ne, vicuya naja xi meje rë xi cuejñaxen yëjë ni cjuatsehen cojo yëjë ni xcusun tsëhë ngasunhndë xi meje naja, hacuaha vicuya naja xi meje rë xi tyjahí cjuatacun naja, meje rë xi tsajin jyë naja, meje rë xi nechanyan ndiya rë Nina xi tivanguen cojo ngasunhndë naja.

¹³ Meje rë xi cuatjin nihña nguyëjë rë xi nechanyan rë nixtin ndajyihí xi jercu vetahantacun, nixtin xi cuetjucaatsejen cjuahasen ndajyihí rë Nina naja Jesucristu, me xi cuaxëtje naja, me xi jercu jyë hnga me cojo hasen rë me.

¹⁴ Me vëhë ne, casua me yojo rë me xi cueya me ngatsë naja, cojo sa xi cuaxëtje naja me tsëhë yëjë ni cjuatsehen, hacuaha tsityjahí me ngayaan ne, sehe sahmi tsëhë me ngayaan, hane ngayaan ne, jercu meje nihña cjuandaja.

¹⁵ Tinoje yëjë cju vëhë. Tinche ndiya xuta hacuaha tinojetehe rë me nguñajatacuin. Catiin cahndë xi yo sahmi chúva ri cojo cjuatacun riji.

3

Yëjë ni xcusun xi meje rë xi sahmi xuta ladu rë Jesucristu

¹ Ninguitsjin rë yějë xuta ladu rë Jesucristu xi meje rë xi cuihndë me tsëhë xutaxa rë xi vitexa, hacuaha meje rë xi yějë ni nixtin ne, tjin ngu cacun me xi sahmi me cjuandaja.

² Tinoje cojo rë me ta mijí rë xi choho cuichja me tsëhë hisca ngu xuta. Meje rë xi hacuiin hngacacun me ta xi meje rë ne, jeya me, hacuaha ndaja me cojo xcusun rë me cojo yějë ni xuta.

³ Cuatjin noje cojo rë me, tsëhë xi ngayaan ne, hacuaha jemu chúva ningatahantacun hatsëë, hacuaha cavinuhyaan tsëhë Nina, hacuaha cavinechanyaan ngu ndiya xi hacuiin hacui. Caninguissehen rcun cojo yějë ni xcusun cjuasua. Cavinechanyan ngu ndiya rë cjuatsehen, ngu ndiya rë cjuaxin. Xuta ne, choho cavëë me ngayaan, hacuaha choho cahyan xingueen xingu xingu ngayaan.

⁴ Peru Nina, me xi vaxëtje naja ne, hya xi catsingacun me cjuandaja rë me cojo cjuahmutacun xi tjin rë me xi cuma rë yějë ni xuta ngasunhndë ne,

⁵ cavaxëtje me ngayaan. Hacuiin tsëhë xi jercu ndaja canihña ta tsëhë xi yuma camá rë me ngayaan xi cavaxëtje me ngayaan. Cuatjin cavaxëtje me ngayaan hya xi casahmi me xi cavuya catsin ngayaan hya xi catsityjahi me ngayaan. Hacuaha cuatjin cavaxëtje me ngayaan hya xi casua naja me cjuahñu xatsë hya xi casua me ngayaan Hasen rë me.

⁶ Hane ngatsë rë cjuandaja xi casahmi Jesucristu, me xi vaxëtje naja ne, vëhë xi cuatjin jemu casua Nina ngayaan Hasen rë me,

⁷ cojo sa xi cjuë jyë naja ngatsë rë cjuandaja rë Jesucristu, hacuaha chjahanntsán cjuahñu xatsë

xi jercu vetahan tacun.

⁸ Yějě ni cjuá xi cachjá cojo ri vėhė ne, jemu cjuaquixi. Hacuaha meje ná xi cuinoje yasen yasen ni yějě cjuá vėhė cojo xuta xi camangucacun me cojo Nina, cojo sa xi me xi cuacun jan ne, sahmi me ngahñu xi sahmi me suvá cjuandaja. Yějě ni cjuá vėhė ne, jercu ndaja hacuaha jercu machjirėhė rė xuta.

⁹ Xín tejñi yějě ni cjuavisiajmi xi hacuiin machjirėhė; xín tejñi cjuavisiajmi tsėhė ñihi rė yějě xutachanga rė xingu xingu me; xín tejñi yějě ni cjuavisiajmi tsėhė xuta xi cjan cojo xicjin; xín tejñi yějě ni cjuavixcan tsėhė ley rė Moisés. Yějě ni cjuavisiajmi vėhė ne, machjiriin hacuaha tu mahya cuisiajme.

¹⁰ Ngu xuta xi vaxė me ngu ngu xuta tsėhė ngajñi rė xuta yungun xi cjue ladu rė me ne, tinojetehe rė me ngu ndiya o hisca jo ndiya. Xi cjuė vėhė ne, hindė xicachasiin tsėhė me,

¹¹ tsėhė xi ngaye ne, ha hye xi ngu xuta xi cuatjin sahmi ne, jiya me ngu ndiya xi xín cjui, hacuaha sahmi me cjuatsehen. Hane cjuatsehen rė me jan ne, vėhė tsingacun xi cuaaintjin xi sahmi me.

Cjuacjintacun tsėhė suvá Pablo cojo Tito

¹² Hya xi tsingátju Artemas o sa Tíquico xi cjuet-jengui ri ne, nihñi ngu jyė xi cuindove tjengui ná ngajan Nicópolis, tsėhė xi tuxa ngajan cave-ñángucacun xi tsingátju chan hnchan.

¹³ Tisecuee rė Zenas, me xi abogado me, cojo Apolos ne, catjindujú me cojo ndiya rė me, hane chjehecuende xi tsajin mé tsichaja rė me ndiya.

¹⁴ Hacuaha meje rë xi xuta naja ne, cuma rë me hacutjin sahmi me cjuandaja, cojo sa xi cuisecoo me ngajñi rë ngu cjuachaja xi jercu sahmi ngu jyë. Meje rë xi cuengui chji rë me cojo ngasunhndë rë me.

Pablo ne, tisia me ngu nina

¹⁵ Yëjë ni me xi siutahá cojo ná ne, tsingatju me ngu nina riji. Hacuaha tehe rë xuta xi hmucacun me ngayaan ngatsë rë xi tjin tangun cjuatacun naja cojo Jesucristu ngu nina.

Nina ne, catisua nuju me cjuandaja ngayujun ni. Cuatjin jain.

**Compromisu xi majo xi casahmi nina cojo
xuta (El Nuevo Testamento en el mazateco de
Chiquihuitlán de Juárez ... y en español)
New Testament in Mazatec, Chiquihuitlán
(MX:maq:Mazatec, Chiquihuitlán)**

copyright © 1991 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mazatec, Chiquihuitlán

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mazateco, Chiquihuitlán [maq], Mexico

Copyright Information

© 1991, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mazatec, Chiquihuitlán

© 1991, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

3ee7eab4-2659-54e8-8e90-b0a016392daf